



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2008
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2008

FRAINCS – ARDLEIBHÉAL (220 marc)
FRENCH – HIGHER LEVEL (220 marks)

DÉ CÉADAIOIN, 11 MEITHEAMH – MAIDIN, 9.30 go dtí 12.00
WEDNESDAY, 11 JUNE – MORNING, 9.30 to 12.00

A. SCRÚDUIMHIR
(EXAM NUMBER)



DON SCRÚDAITHEOIR
Mór-
iomlán
na
Marcanna

B. FREAGRAÍODH TRÍ*
(ANSWERED THROUGH)

*Gaeilge nó Béarla (Irish or English)

STAMPA AN IONAIID
(Centre Stamp)

Roinn	Marc
I	
II	
Cluastuiscint	
Iomlán	
Bónas don Ghaeilge	
Mór-Iomlán	

TREORACHA

- Léigh na treoracha seo agus ansin líon na bearnaí ag A agus B thuas.
- Ná stróic aon chuid as an fhreagarleabhar seo.
- Caithfidh do shaothar ina iomláine a bheith le feiceáil ar an bhfreagarleabhar seo (nó ar fhreagarleabhar breise, más gá sin).
- Ní ceadmhach ar chúinse ar bith d'ainm a scríobh ar an bhfreagarleabhar.
- Ag críoch an scrúdaithe, cuir aon fhreagarleabhair bhreise a fuair tú taobh istigh de chlúdach an fhreagarleabhair seo sula dtugann tú ar láimh don Fheitheoir é.

NÁ DEARMAD DO SCRÚDUIMHIR A CHUR SA SPÁS CUÍ THUAS.

DIRECTIONS

- Read these directions and then fill up the blanks at A and B above.
- Do not tear off any part of this answer book.
- All your work must be shown in this answer book (or in an additional answer book, if necessary).
- Under no circumstances should you write your name on the answer book.
- At the conclusion of the examination place any additional answer books within the cover of this book before handing it to the Superintendent.

MAKE SURE TO WRITE YOUR EXAMINATION NUMBER IN THE SPACE PROVIDED ABOVE.

SECTION I : COMPRÉHENSION ÉCRITE (120)

Répondez à la Question 1 et à la Question 2.

Lisez les passages suivants et répondez aux questions. Dans le cas des questions à choix multiple, indiquez la bonne réponse en marquant (a) ou (b) ou (c) ou (d) dans la case. Aux autres questions en français, il faut répondre en français. Aux questions posées en irlandais/anglais, il faut répondre en irlandais ou en anglais.

Q.1.

L'AVENUE DES CHAMPS-ÉLYSÉES : LA PLUS BELLE AVENUE DU MONDE ?

Les Champs-Élysées sont devenus une vaste vitrine pour des marques qui profitent du passage de plus de 100 millions de promeneurs chaque année le long de l'avenue.

1. L'avenue des Champs-Élysées ? Pour les militaires, c'est un défilé du 14 Juillet. Pour des millions de Français, elle est associée à la victoire des Bleus en 1998. Pour les Japonais, c'est une boutique Louis Vuitton où se pressent cinq mille personnes chaque jour. La mythique avenue est devenue la Mecque du commerce et de la fête. Deux kilomètres et demi de majestueux trottoirs et 332 vitrines, que cent millions de promeneurs, souvent étrangers, viennent admirer chaque année. Un formidable centre commercial où toutes les grandes marques veulent trôner.

2. La nouvelle génération de commerçants entreprend aujourd'hui de protéger cette poule aux œufs d'or, avec l'aide des politiques. On parle de subventions, d'animations, de grands travaux... Et pour prêter vie aux belles paroles, les membres du Comité des Champs-Élysées ont renouvelé leur bureau et élu à sa tête Jean-Noël Reinhardt, le président de Virgin. Sa mission : réveiller la belle endormie. Pour lui, comme pour beaucoup d'anciens des Champs, l'avenue ne devrait pas être autorisée à tous.

3. Les vêtements ! Là voilà, la bête noire. Trop de boutiques comme on en trouve dans toutes les villes du monde, trop de chaînes internationales dont les moyens financiers barrent la route aux indépendants. Des experts affirment que jamais on ne devrait réserver plus de 39% des surfaces commerciales à l'habillement, sous peine de tuer l'attractivité d'un site bien fréquenté. « *Au-delà, c'est la débâcle commerciale : la rue de Rivoli, Oxford Street à Londres... Des rues pauvres où plus rien ne vit en dehors des heures d'ouverture.* »

4. Depuis quelque temps la célèbre artère perd de son panache. Les trottoirs ? Abîmés par les camions des livreurs. Les façades historiques ? Elles s'avalissent de décorations criardes à l'intérieur des vitrines. Sans parler des difficultés de nettoyage liées à la suppression des poubelles. « *Cela fait quatorze ans que je réclame à la Ville un minimum d'investissement dans l'entretien des rues. Il aurait suffi de 100 000 euros par an. C'est peu* », proteste le maire du 8^e arrondissement, François Lebel. Comble de son indignation : les quatre

superbes fontaines de cristal offertes en 1932 par René Lalique gisent, brisées, dans les bassins vides du rond-point.

5. Autre problème : les loyers flambent. Les Champs-Élysées sont une des avenues les plus chères du monde. Au milieu, au plus près du carrefour avec la très passante rue du Berri, les loyers oscillent entre 8 000 et 10 000 euros le mètre carré. Seuls les plus riches peuvent se les payer. Comment préserver donc les cinémas et les restaurants de l'avenue qui ne peuvent avoir la même rentabilité que les boutiques classiques ? Les membres du Comité des Champs-Élysées considèrent qu'un terrain d'entente doit absolument être trouvé. « *Si l'avenue perd son âme, elle chutera.* » À défaut de solutions toutes faites, certains se prennent à rêver : « *L'idéal, ce serait que l'avenue devienne piétonne.* » Mais là, compte tenu des 90 000 véhicules qui y circulent chaque jour, elle peut aller ... se rhabiller.

Adapté de *Le Point*, le 12 juillet 2007

1. (i) Selon la **première section**, qu'est-ce que les Champs-Élysées représentent pour

(a) les militaires ? _____

(b) les Japonais ? _____

2. (i) Trouvez un détail qui indique que l'avenue des Champs-Élysées est une source de richesse. (**Section 2**)

(ii) Identifiez une action qui montre que le Comité prend sa tâche au sérieux. (**Section 2**)

3. (i) Citez l'expression qui veut dire "quelque chose que l'on déteste". (Section 3)

(ii) Quelle est l'idée principale exprimée dans la **troisième section** ?

- (a) En général, les petits magasins indépendants réussissent le mieux.
- (b) Un nombre excessif de magasins de vêtements ont un effet négatif.
- (c) Les magasins de mode devraient rester ouverts tard le soir.
- (d) Des experts suggèrent la reconstruction de 39% des magasins.

☐

4. (i) D'après la **quatrième section**, pourquoi l'avenue est-elle devenue plus sale récemment ?

(ii) Pourquoi est-ce que le maire est absolument furieux ? (Section 4)

5. (i) Dans la **cinquième section** le journaliste dit que, sur les Champs-Élysées,

- (a) les riches investissent dans les restaurants et les cinémas
- (b) les visiteurs n'achètent plus les vêtements classiques
- (c) les piétons seuls ont le droit d'y accéder
- (d) les prix de location augmentent rapidement.

☐

(ii) Trouvez dans la **cinquième section** un exemple d'un verbe au présent du subjonctif.

6. *Cén fáth, de réir an ailt, a bhfuil cuid de na húinéirí gnó buartha faoin Avenue des Champs-Élysées? Déan tagairt don téacs chun tacú le do fhreagra. (Dhá phointe, thart ar 50 focal san iomlán.)*

Why, according to this article, are some of the business owners concerned about the Avenue des Champs-Élysées? Refer to the text in support of your answer. (Two points, about 50 words in total.)

(i) _____

(ii) _____

Q.2.

(Dans cet extrait, Lucrèce, une jeune femme de 21 ans, décide de rendre visite à un ami, Nicolas. Il était autrefois amoureux d'elle mais Lucrèce ne l'a pas vu depuis quelques mois.)

1. À peine descendue de voiture, Lucrèce fut frappée par le silence alentour. Indécise, elle patienta encore une ou deux minutes. Elle avait supposé que Nicolas l'aurait entendu arriver et se serait précipité pour l'accueillir. Elle n'aurait pas dû arriver ici sans prévenir.

- Lucrèce ?

La porte venait de s'ouvrir sur Nicolas qui la considérait d'un air stupéfait.

- J'espère que je ne te dérange pas ?

- Non... Tu passais par Saint-Laurent ?

Sa voix manquait d'enthousiasme, tout comme son sourire. Au lieu de lui proposer d'entrer, il restait debout devant elle sans faire un geste. Enfin, il sembla réagir.

- Tu es gentille d'avoir pensé à t'arrêter ici. Entre...

2. Il la guida jusqu'à la cuisine, où un désordre indescriptible attestait qu'il était en train de préparer le déjeuner. Sur la table, elle vit une traînée de farine, des coquilles d'oeufs, un pot de crème fraîche vide, et un livre de recettes ouvert. À l'évidence, il s'était lancé dans une préparation compliquée, trop pour être destinée à lui seul.

- Tu attends du monde ? Je suis désolée...

- Non, non, c'est... Peu importe. Alors, qu'est-ce que je t'offre ? Un verre de vin blanc ? On va boire dehors, d'accord ? Il y a une table sous le tilleul.

Elle aurait préféré rester à l'intérieur, curieuse de découvrir sa maison, mais elle devina qu'il était mal à l'aise. Tandis qu'il prenait une bouteille dans le réfrigérateur, elle jeta un coup d'oeil autour d'elle.

- Si tu veux visiter le reste, proposa-t-il, ne te gêne pas. D'ailleurs j'ai un coup de fil à passer et je t'attendrai dans le jardin !

3. Sans lui laisser le temps de répondre, il quitta la cuisine en hâte. Elle décida d'explorer la maison. Au moins elle apprendrait quelque chose sur les goûts de Nicolas. Au-delà de la cuisine, elle découvrit une délicieuse petite

salle à manger, égayée par des rideaux jaune vif. Puis elle pénétra dans le salon, immense, qui s'ornait d'une cheminée centrale, en pierre blanche, cernée par des fauteuils et des canapés de velours vert pâle. Elle poussa encore une porte, qui donnait sur une grande chambre ensoleillée. Des vêtements étaient abandonnés sur des journaux froissés. Dans le coin, des cassettes vidéo s'entassaient en vrac près du magnétoscope.

De retour dans l'entrée, elle tomba sur Nicolas sortant de son bureau. Il semblait préoccupé, distrait, un peu triste.

- Nicolas, je crois que je te dérange vraiment, si tu veux que je parte, tu peux le dire simplement.

- Reste ! De toute façon, maintenant, le problème est réglé.

- Qui attendais-tu ?

- Une fille formidable.

4. La réponse était aussi déplaisante que prévisible. Non seulement elle n'était pas la bienvenue, mais en plus elle l'avait mis dans l'embarras. Ainsi, il connaissait une fille *formidable*, pour qui il mitonnait de fins déjeuners. Une jalousie intempestive la poussa à insister.

- C'est ta petite amie du moment ?

- Elle s'appelle Stéphanie.

- Tu es amoureux ?

Le silence s'éternisa entre eux. Elle se sentit soudain stupide d'être venue chez lui. D'un geste maladroit, elle récupéra son sac sur la table, s'éloigna en hâte le long de l'allée et ouvrit la portière de sa voiture à la volée.

- Attends ! Lucrèce, s'il te plaît...

Il l'avait rattrapée et se tenait à côté de la voiture. Paniqué, il était prêt à tout pour la retenir, néanmoins, quand elle fit brutalement une marche arrière, il fut bien obligé de s'écarter. Il la vit faire demi-tour, dans une envolée de gravier, et foncer vers le portail ouvert.

Les années passion, Françoise Bourdin, 2003

1. (i) Quel mot montre que Lucrèce n'était pas sûre de ce qu'elle devrait faire. (Section 1)

(ii) Qu'est-ce qui indique que Nicolas ne semblait pas très heureux de voir Lucrèce ? (Section 1)

2. (i) Quelle conclusion Lucrèce a-t-elle tirée quand elle a vu les préparations pour le déjeuner ? (Section 2)

(ii) Trouvez la raison que Nicolas a donnée pour ne pas accompagner Lucrèce. (Section 2)

3. (i) D'après la **troisième section**, pourquoi Lucrèce voulait-elle voir les autres pièces ?

(ii) Citez **deux** phrases qui indiquent qu'il y avait du désordre dans une des pièces. (**Section 3**)

(a) _____

(b) _____

4. Dans la **quatrième section**, on apprend que Lucrèce

(a) connaissait la jeune fille dont Nicolas parlait

(b) s'est rendue compte que Nicolas était malade

(c) avait placé Nicolas dans une situation gênante

(d) allait dîner en ville avec Nicolas plus tard.



5. (i) Relevez **un** adverbe dans la **quatrième section**.

(ii) Citez l'expression qui montre que Nicolas voulait à tout prix empêcher Lucrèce de partir. (**Section 4**)

6. *Céard a fhoghlaímímid i dtaobh mhothúcháin Nicolas i leith Lucrèce sa sliocht seo? Déan tagairt don téacs chun tacú le do fhreagra. (Dhá phointe, thart ar 50 focal san iomlán.)*

What do we learn about Nicolas' feelings towards Lucrèce in this extract? Refer to the text in support of your answer. (Two points, about 50 words in total.)

(i) _____

(ii) _____

SECTION II : PRODUCTION ÉCRITE (100)

Répondez à *trois* questions – la Question 1 et deux des Questions 2, 3 et 4.

N.B. LA QUESTION 1 EST OBLIGATOIRE.

Q.1. Répondez à (a) ou à (b). (40 points)

- (a) Selon la Section I, Q.1, pour des millions de Français l'avenue des Champs-Élysées « *est associée à la victoire des Bleus en 1998* » quand la France a gagné la Coupe du Monde.

Décrivez un endroit particulier en Irlande que vous associez avec un événement heureux et expliquez pourquoi vous l'avez choisi.

(90 mots environ)

OU

- (b) Dans la Section I, Q.2, « *Lucrèce fut frappée par le silence alentour* ». Mais aujourd’hui nous vivons dans un monde où le bruit est incessant. Voitures, tondeuses, télévisions, autoroutes, aéroports créent un environnement sonore nuisible pour l’équilibre humain. Le silence, c’est l’exception.

Qu'en pensez-vous ?

(90 mots environ)

[illegible]

[illegible]

Q. 2. Répondez à (a) ou à (b). (30 points)

- (a) C'est le 20 juin, le début des grandes vacances, et vous avez plusieurs projets. Mais, désastre – vous tombez dans l'escalier et vous vous cassez la jambe. Selon le médecin, vous devrez passer au moins six semaines avec la jambe dans le plâtre.

Qu'est-ce que vous notez à ce sujet dans votre journal intime, deux jours plus tard ?

(75 mots environ)

OU

- (b) Is í an tseachtain deiridh ar scoil agat í agus teastaíonn uait cóisir bheag a eagrú don rang deiridh Fraincise. Scríobhann tú nóta chuig do mhúinteoir Fraincise ar son an ranga agus luann tú na pointí seo a leanas sa nóta:

- Tá cead á lorg agat cóisir a bheith agat Dé Máirt ag 3.15 p.m.;
- Ba mhaith leat seinnteoir dlúthdhioscaí a fháil ar iasacht chun gur féidir leat roinnt amhrán Fraincise a sheinm;
- Geallann tú Fraincis a labhairt an t-am ar fad;
- Ba mhaith leat an seomra a mhaisiú ag am lóin, más féidir;
- Ba mhaith leat roinnt bia agus deochanna Francacha a thabhairt leat.

(thart ar 75 focal)

It is your last week in school and you wish to organise a little party for your last French class. You write a note to your French teacher on behalf of your class, making the following points:

- You are looking for permission to have a party on Tuesday at 3.15 pm;
- You would like to get a loan of a CD player so you can play some French songs;
- You promise to speak French all the time;
- You would like to decorate the room at lunch time if possible;
- You would like to bring some French food and drinks.

(about 75 words)

[illegible]

Q. 3. Répondez à (a) ou à (b). (30 points)

(a)

« On ne mange plus en famille. Quel dommage ! Les traditions se perdent. »

Donnez vos réactions.

(75 mots environ)

OU

(b)

« Nous avons la chance d'avoir le droit de vote. Mais voter, c'est aussi un devoir. Notre démocratie dépend de la participation active de ses citoyens. Alors, quelles que soient vos opinions politiques, votez ! »

Robert, 19 ans

Donnez vos réactions.

(75 mots environ)

[illegible]

[illegible]

Q. 4. Répondez à (a) ou à (b). (30 points)

- (a) Les diplômes, sont-ils utiles ? Faut-il passer par une université ou un institut universitaire de technologie pour réussir dans la vie ?

(75 mots environ)

OU

- (b) Selon cette illustration, les femmes en France font presque deux fois plus de travail dans la maison que les hommes. Pensez-vous que la situation en Irlande soit différente ?



(75 mots environ)

[illegible]

Leathanach Bán

Blank Page

Leathanach Bán

Blank Page

Leathanach Bán

Blank Page

Scrúduimhir
Examination Number



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

SCRÚDÚ na hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2008
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2008

FRANCIS – ARDLEIBHÉAL FRENCH – HIGHER LEVEL

TRIAIL CHLUASTUISCEANA (80 marc)
LISTENING COMPREHENSION TEST (80 marks)

DÉ CÉADAIOIN, 11 MEITHEAMH, 12.10 go dtí 12.50
WEDNESDAY, 11 JUNE, 12.10 to 12.50

STAMPA AN IONAIID
(Centre Stamp)

ROINN I	
ROINN II	
ROINN III	
ROINN IV	
ROINN V	
Iomlán	

N.B. Bíodh do fhreagraí as Gaeilge, ach ní gá dóibh a bheith i bhfoirm abairtí iomlána. Tá cead agat leithead iomlán an leathanaigh a úsáid do na freagraí.

N.B. Questions to be answered in English, not necessarily in complete sentences. You may use the full width of the page when answering.

ROINN I

Anois cloisfidh tú agallamh leis an mban-aisteoir Francach Sophie Marceau.

Cloisfidh tú an t-ábhar **trí** huair, an chéad uair ó thosach deireadh, ansin **ina thrí mhír** a mbeidh sosanna eatarthu, agus ansin arís ó thosach deireadh.

1. (i) Scríobh síos pointe **amháin** faoi mháthair Sophie.

-
- (ii) Cad a rinne Sophie ag aois a 16?

-
2. Cén dearcadh a bhí ag a tuismitheoirí i leith a gairmréime mar aisteoir?

-
3. Deir Sophie go dtugann sí tosaíocht dá cuid leanaí. Conas a thaispeánann sí sin?
-

SECTION I

You will now hear an interview with the French actress Sophie Marceau.

You will hear the material **three** times: first right through, then in **three segments** with pauses and finally right through again.

1. (i) Write down **one** point about Sophie's mother.

-
- (ii) What did Sophie do at the age of 16?

-
2. What was the attitude of her parents to her acting career?

-
3. Sophie says that her children are her priority. How does she show this?
-

ROINN II

Tá Philippe Fournet ina thiománaí leoraí fadtriallach le fiche bliain anuas. Labhraíonn sé faoina chuid oibre.

Cloisfidh tú an t-ábhar **trí** huaire: an chéad uair ó thosach deireadh, ansin **ina cheithre mhír** a mbeidh sosanna eatarthu, agus ansin arís ó thosach deireadh.

1. Ainmnigh **dhá** ghné dá phost a bhfuil suim ag Philippe iontu.

(a)

(b)

2. (i) Cad atá an-taitneamhach, de réir Philippe?

2. (i) What does Philippe say is very pleasant?

- (ii) Cén míbhuntáiste a luann Philippe?

- (ii) What disadvantage does Philippe mention?

3. Luaigh ceann de na rudaí (níl mórán díobh ann) a thugann le fios do Philippe go bhfuil tír dhifriúil sroichte aige.

3. What is one of the few ways that Philippe realises he has arrived in a different country?

4. (i) Cad atá casta, de réir Philippe?

4. (i) What does Philippe say is complicated?

- (ii) Cén fáth ar chaith Philippe roinnt uaireanta an chloig i dtacsáí san Aithin?

- (ii) Why did Philippe spend hours in a taxi in Athens?

SECTION II

Philippe Fournet, who has been a long-distance lorry driver for twenty years, talks about his work.

The material will be played **three** times: first right through, then in **four segments** with pauses and finally right through again.

1. Name **two** aspects of his job that interest Philippe.

ROINN III

SECTION III

Cloisfidh tú comhrá idir bheirt chairde, Paul agus Karine.

You will hear a conversation between two friends, Paul and Karine.

Cloisfidh tú an t-ábhar **trí** huair: an chéad uair ó thosach deireadh, ansin **ina cheithre mhír** a mbeidh sosanna eatarthu, agus ansin arís ó thosach deireadh.

The material will be played **three** times: first right through, then in **four segments** with pauses and finally right through again.

1. Cén fáth ar shocraigh Karine agus a cara Mathilde cuairt a thabhairt ar Éirinn?

1. Why did Karine and her friend Mathilde decide to visit Ireland?

2. Ainmnigh an dá ghníomhaíocht a bhí beartaithe ag Karine agus Mathilde a dhéanamh in Éirinn.

2. Name the two activities that Karine and Mathilde had planned to do in Ireland.

(a) _____

(b) _____

3. Cén fáth ar éirigh Karine dóthanach d'iompar Mathilde? Tabhair **dhá** chúis.

3. Give **two** reasons why Karine became fed up with Mathilde's behaviour.

(a) _____

(b) _____

4. (i) Cad atá déanta ag Karine ó d'fhill sí?

4. (i) What has Karine done since her return?

(ii) Cad í an fhadhb, a deir Karine?

(ii) What does Karine say is a problem?

THALL →
OVER →

ROINN IV

Cloisfidh tú triúr imreoirí proifisiúnta rugbaí a d'fhág a dtíortha féin chun dul isteach i gclubanna rugbaí sa Fhrainc. Tá siad ag caint faoina dtaithí.

Cloisfidh tú an t-ábhar **trí** huair: an chéad uair ó thosach deireadh, ansin **ina thrí mhír** a mbeidh sosanna eatarthu, agus ansin arís ó thosach deireadh.

1. Rambo

- (i) Cén difríocht a luann Rambo, idir a thír féin, Samó, agus an Fhrainc?

- (ii) Céard a bhain suaitheadh as Rambo i dtaca le hiompar an bhuachalla?

2. Conrad

- (i) Conas a fuair Conrad a chuid eolais faoin bhFrainc?

- (ii) Cén fáth, a deir Conrad, a raibh an saol deacair dó i bPáras?

3. Kirill

Ainmnigh **dhá** chomparáid a dhéanann Kirill idir an Rúis agus an Fhrainc.

(a) _____

(b) _____

SECTION IV

Three professional rugby players, who left their own countries to join rugby clubs in France, talk about their experiences.

The material will be played **three** times: first right through, then in **three segments** with pauses and finally right through again.

1. Rambo

- (i) What difference does Rambo mention between his home country, Samoa, and France?

- (ii) What shocked Rambo about the boy's behaviour?

2. Conrad

- (i) How did Conrad get his information about France?

- (ii) Why, according to Conrad, was life difficult for him in Paris?

3. Kirill

Name **two** comparisons that Kirill makes between Russia and France.

THALL →
OVER →

Cloisfidh tú gach ceann de **thrí** mhír nuachta **faoi dhó**.

You will hear each of **three** news items **twice**.

1. Cé mhéad cóip dá halbam is déanaí *Divinidylle* a dhíol Vanessa Paradis?

1. How many copies of her latest album *Divinidylle* did Vanessa Paradis sell?

2. (i) Cén cineál áitribh a ndeachaigh an torc allta isteach ann?

2. (i) What type of premises did the wild boar enter?

- (ii) Conas a chríochnaigh an eachtra seo?

- (ii) How did this incident end?

3. Cathain go díreach a rinne na póilíní é seo?

3. When exactly did this police action take place?

CRÍOCH

END